

Unser Kalender auf der Facebookseite des Kreises Mikołów



Aktualności Powiatu Mikołowskiego

24. August um 06:41 · 🌐

🇵🇱 Orzesze i 🇩🇪 niemieckie Zons, na mapie dzieli ponad 1000 km 🌐, ale w ramach partnerskiej ponad 25-letniej współpracy pomiędzy Powiatami Mikołowskim a Reńskim coraz więcej obie miejscowości też łączy. Efektem ostatnich wspólnych działań jest m.in.: ten niemiecko-polski, obujęzyczny, kalendarz na rok 2021. Wydany został przez naszych partnerów z kraju związkowego Nadrenia Północna-Westfalia. W lokalnej prasie kalendarz prezentują Starosta Powiatu Rhein-Kreis Neuss Hans Jürgen Petrauschke oraz Karl Kress z Towarzystwa Miłośników Miasta Zons. Mimo trudnej sytuacji epidemiologicznej w naszym zaprzyjaźnionym Powiecie Reńskim 13 września mają odbyć się wybory komunalne: na radnych powiatów, miast i gmin oraz burmistrzów i Starostów w wyborach bezpośrednich. W tych ostatnich kandyduje również obecny Starosta H.-J. Petrauschke.



25 Jahre deutsch-polnische Freundschaft 25 lat niemiecko-polskiej przyjaźni



Dormagen

Mittelalter und Moderne, industrielle Hightech und einzigartige Naturschutzgebiete – die Stadt Dormagen hat viel zu bieten. Rund 65.000 Menschen wohnen hier zwischen Rhein, Heidelandschaft und Wäldern – nahe an den benachbarten Großstädten Köln und Düsseldorf und doch im Grünen. Touristen kommen nach Dormagen, um vor allem die mittelalterliche Zollstadt Zons oder Kloster Knechtsteden zu sehen. Beliebte Ausflugsziele sind auch der Tiergarten im Tannenbusch oder die örtliche Seeflandschaft, die zu Baden, Segeln, Surfen oder Wasserski einlädt. Als Sportstadt ist Dormagen regelmäßig bei den Olympischen Spielen vertreten. In über 300 Vereinen kann jeder, der dies möchte, schnell geselligen Anschluss finden. Internationale Freundschaften pflegt Dormagen mit Städten in Frankreich, Spanien, Israel, Slowenien, der Türkei – und nun auch mit Orzesze in Polen.

Sredniowieczne, a zaskakująco nowoczesne, rozwinięte przemysłowo, zaawansowane technologicznie, z unikalnymi rezerwatami przyrody - miasto Dormagen ma wiele do zaoferowania. Między Renem, wzniosłymi lasami i lasami mieszka tutaj około 65 000 ludzi - w sąsiedztwie dużych miast, takich jak Kolonia i Düsseldorf, a jednocześnie na wsi. Turysty przyjeżdżają do Dormagen, aby zobaczyć średniowieczne miasteczko celne Zons lub opactwo Knechtsteden. Popularne miejsca wycieczek to zoo w Tannenbusch a także lokalny krajoznawczy rezerwat, który zachęca do gływania, surfowania lub jazdy na nartach wodnych. Jako miasto sportowe Dormagen jest regularnie reprezentowane na igrzyskach olimpijskich. Każdy, kto tego chce, może szybko znaleźć kontakty sportowe w ponad 300 klubach. Dormagen utrzymuje przyjaźni z miastami we Francji, Hiszpanii, Izraelu, Słowacji, Turcji, a teraz także z polskim miastem Orzesze.

Orzesze

Orzesze to wyjątkowe miasto leżące w centrum silnie sprzemysłowionego terenu Górny Śląsk. W krajobrazie Orzesza dominują malownicze pola, lasy, łąki i zbiorniki wodne. Obecnie tworzy go dziesięć sołectw, kiedyś odrębnych miejscowości. Wśród ich zabudowań można znaleźć perełki architektury: kościoły, pałacyki czy dworki należące niegdyś do miejscowej arystokracji, a ponadto liczne stare kapliczki i przydrożne krzyże świadczące o głębokiej chrześcijańskiej tradycji mieszkańców tych ziem. Tereny Orzesza są wymarzoną miejscowością do zamieszkania. Mimo bliskości dużych miast zachowały swój naturalny charakter, co przyciąga miłośników długich spacerów, wycieczek rowerowych i konnych.

Orzesze ist eine einzigartige Stadt im Zentrum des hochindustrialisierten Gebiets Oberrheinlands. Malerische Felder, Wälder, Wiesen und Wasserreservoirs dominieren die Landschaft von Orzesze. Derzeit besteht es aus zehn Dörfern, die einst getrennte Städte waren. Architektonische Juwelen finden sich in ihren Gebäuden: Kirchen, Paläste und Herrenhäuser, die einst der örtlichen Aristokratie gehörten, sowie zahlreiche alte Kapellen und Strahlenkreuze zeugen von der tiefen christlichen Tradition der Bewohner dieser Länder. Die Gebiete von Orzesze sind ein idealer Ort zum Leben. Trotz der Nähe zu Großstädten haben sie ihren natürlichen Charakter bewahrt, das der Liebhaber langer Spaziergänge, Radfahren und Reiten anzieht.

